

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Nâ Nav Chhugâ
(9-Day Recital Format)**

Credits:

Dr. Noorallah Juma and SalmanSpiritual.com for the transliteration, and Karim Merali and Ismaili.net for the literal translation.

Copyright © 2020. All Rights Reserved.

Version 1.0 c. June 6, 2020.

Preface

Anant Naa Nav Chhugaa is one of the famous works of Pir Hasan Kabirdin (r.a.) and consists of 90 verses of pure supplication. The present work consists of a transliteration and literal translation of all the verses of this granth. Anant Naa Nav Chhugaa can be studied and also experienced at different levels based upon one's own level of spirituality and luminosity. Therefore, the literal translation provided is just the first step of a very long journey of understanding this great work.

The transliteration of Anant Naa Nav Chhugaa was published by myself in 1994. The work is copyrighted by Salman Productions (ISBN 1-896263-01-1). The literal translation of Anant Naa Nav Chhugaa was obtained with permission from Karim Merali and Ismaili.net. The compilation of this work was undertaken by myself and is the second product for preparing the global Jamat for the celebration of 50 years of glorious Imamatus of our beloved NOOR Mowlana Hazir Imam. In addition to this, a number of additional resources such as searchable version of Anant Naa Nav Chhugaa and audio tracks of the all the 90 verses in the voice of Shafiq Rawji of Calgary, Alberta, Canada are accessible through the SalmanSpiritual.com website (www.salmanspiritual.com). I welcome you to explore these online resources.

May our beloved NOOR Mowlana Hazir Imam, through the barakat of recitation of supplications from Anant Naa Nav Chhugaa, grant you, your family, your Jamat and the worldwide Jamat luminous (noorani) and spiritual (ruhani) ta'id (help) to advance materially, spiritually and intellectually. May Mowla bestow Sunshine in your heart and bless you with the inner vision of the Truth. Ameen.

I welcome your participation, comments and suggestions.

Peace, barakat, light, tayid, and a 'golden noorani didar' in your forehead,
Noorallah Juma
June 6, 2020

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Nâ Nav Chhugâ
Chhugo Number 1**

Âshâji pâchhâm disthi narji âvê
âvê tê ja(m)pu dipmâ(n)hê jânji
evo nar mâro kâyam âvasê
thâyasê tê purakh avtâr

hari ana(n)t ana(n)t
hari anatê(n)jo sâmi shâh
anantê(n)jo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t

Oh Lord The respectful Husband (the Lord) comes from the horizons
of the west (always spiritually)
and He comes to the Indian Subcontinent (our home)
Such an eternal Husband of mine will come (materially)
and He will become a complete (and perfect) Manifestation
Hari You are eternal 1

Âshâji evo purakh vira tamê srêvo
jê sâchi nârino bharthârji
sêvâ kartâ(n) sarvê mâno
mâno tê ja(m)pudip mi(n)jâr
Hari ana(n)t

Oh Lord Brothers worship such a complete entity
who is the Husband of the truthful and devoted women
Everyone who undertakes to serve Him will enjoy every fruit
and they will enjoy it in the Indian Subcontinent
Hari You are eternal 2

Âshâji amê purakh Sri Islâm shâhâ lâdho
anê lâdho tê dinno dâtârji
eni nâri jê thai rahêshê
tênê kâ(n)tyo sutar apâr
Hari ana(n)t

Oh Lord We (I) have found the complete and perfect Shri Islam Shah
and have found the Protector (Saviour) of religion
Whoever will remain His (devoted) wife
will get the benefits of spinning the cotton-like substance (upon which
these verses have been written) in an abundant manner
Hari You are eternal 3

Âshâji sirba(n)dh sâro amêj ka(n)tyâ
anê âlyâ tê hâthoi hâthji
tê dâ**d**âti amê nâri thai rahi
tê sâchê shâhni jâ**n**
Hari ana(n)t

Oh Lord It is only we (I) who have spun the cotton-like substance
from which the entire turban was made and took it personally
(at His presence)
We (I) have remained the wife of that Saviour
and indeed, truthfully as the wife of the Lord (Himself)
Hari You are eternal 4

Âshâji evo nar nârie gotinê lâvyâ
tê karva jivu(n) nâ kâmjî
eni nâri jê thainê châlshê
tê pâmsê amrâpurimâ(n) **thâm**
Hari ana(n)t

Oh Lord The woman has found and brought such a Husband
who will perform the (liberating) work for the souls
Whoever remains a (devoted) wife to Him
will attain the abode of paradise
Hari You are eternal 5

Âshâji nav chhugâni pâgaj vani
tê kidhi gharni nârji
havê paghad**i** bâ(n)dho e var râjâ
jê lâvi tamâri nâr
Hari ana(n)t

Oh Lord A turban of nine tassels only has been folded
and it has been done by the (devoted) housewife
Now put on the turban, Oh the Protector King
the one that has been brought by your wife
Hari You are eternal 6

Âshâji kâ(n)tatâ kâ(n)tatâ narjinê jânyâ
e bâl ku(n)vâri târi nâriji
tê nâri fêrvi shâhâ najar kidhâ
didhâ tê **anat** ugâr
Hari ana(n)t

Oh Lord By continuously spinning the cotton-like substance,
I have come to know the husband (the Lord)
I as Your young unmarried woman
The woman whom the Lord transformed
through His (merciful) vision (sight) -
married spiritually and gave eternal salvation
Hari You are eternal 7

Âshâji eto nar odhârvâ vâro jâno
tamê rakhê tê thâo gêmârji
e nar bahu rupê ramataj ramyâ
têni ramatê ma bhulorê gêmâr
Hari ana(n)t

Oh Lord He is indeed the Husband who will be the Saviour
lest you become the misled ones
That Husband has played (mysteriously) in many different forms
Oh ignorant, never get confused about His essence
by His plays and mysteries
Hari You are eternal 8

Âshâji nârie jârê e nar pâmyâ
târê kidhâ tê pir avtârji
jo tamê e narnê ârâdho
to utro pahêlê pâr
Hari ana(n)t

Oh Lord When the (devoted) woman got her Husband (the Lord)
she became the manifestation of the Pir (Nur-e-Nabuwwah)
If you adore that Husband
you will indeed cross over the limits of
material existence and achieve the eternal salvation
Hari You are eternal 9

Âshâji Pir Hasan Kabirdin ginânaj bolyâ
tênu(n) nav chhugânu(n) vistârji
ginân vichâri virâ tamê châljo
to pâmo vaiku(n) **th thâm**

hari ana(n)t ana(n)t
hari anatê(n)jo sâmi shâh
anantê(n)jo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t

Oh Lord Pir Hasan Kabirdin has spoken only about the
Divine knowledge and wisdom (and nothing else)
It is a composition of nine tassels
Conduct yourselves by reflecting upon the ginans
then you will achieve the abode of paradise
Hari You are eternal 10

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Nâ Nav Chhugâ
Chhugo Number 2**

Âshâji anat târyânu(n) vichâraj kartâ(n)
tê kêtâk jugaj jâ**n**oji
amârê mâthê tamê mahêraj â**n**o
sâmi nav chhugâni chhu(n) nâri

hari ana(n)t ana(n)t
hari anatê(n)jo sâmi shâh
anantê(n)jo a(n)t tu(n)hê jâ**n**êjê
Hari ana(n)t

Oh Lord You were thinking only about saving the countless (souls)
and it was in the first era
Maintain only Your mercy upon us
Oh Lord I am the wife of the nine tassels
Hari You are eternal 1

Âshâji amârâ nâth tamêaj chho
tê tamê chatur sujâ**n**ji
tam **tani** amê nâri thai rahyâ
sâmi tamê chho nar avtâr
Hari ana(n)t

Oh Lord You are the only one who is our Lord
and You are the all-Intelligent Judge
We (I) have remained your (devoted) wife
Oh Lord you are indeed the Manifestation of the Husband
Hari You are eternal 2

Âshâji kol kari amêj âviyâ
sâmi karu(n) tâmâri sêvâji
amê jogi bhavo bhav **tanâ**
sâmi amnê chhê tamâri âshâ
Hari ana(n)t

Oh Lord It is indeed we who have come having given a promise
and Oh Lord we are performing your service (worshipping You)
We (I) have been (a) devoted sage(s) for ages
Oh Lord we(I) have complete reliance on You
Hari You are eternal 3

- Âshâji junâ jogi bhavobhav **tanâ**
tamê kê(n)i na lyo amâri sâraji
hu(n) nav chhugâni pâgh**di** lâvi
tê lâvi tamâri nâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord I am an ancient sage for all eras
then why don't You accept my deeds
I have brought You a turban with nine tassels
and have brought it as Your (devoted) wife
Hari You are eternal 4
- Âshâji mustak hamâro nicho ghano
upad**ê** tê nahi lagârji
hârvê hârvê **d**agalâ bharu(n)
prêm karu(n) apâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord Our head(s) are (is) very low (in humility)
and they (it) will never be raised
I endeavour to make gradual strides (towards You)
and express endless love (for You)
Hari You are eternal 5
- Âshâji **kathan** pohoro kaljug **tano**
têmâ(n) mahêr karo e murârji
sâmi emhi jâni mehêraj karjo
mayâ karo e murâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord The most difficult period is that of the present era
In it have mercy upon us Oh the Exalted one
Oh Lord realizing this fact have only mercy
and have (a great deal of) compassion Oh the Exalted one
Hari You are eternal 6
- Âshâji kêtâk âk**dâ** amêj **vinyâ**
têha **tano** kapâsji
eni ritê karinê kê(n)tyâ
tênu(n) sutaraj khâs
Hari ana(n)t

Oh Lord How many pods of aak were selected by myself only
from which a yarn was prepared
From it we wove or spun
which resulted in a cotton like substance
Hari You are eternal 7

Âshâji nâri farti tiyâ(n)j kâ(n)tati
tamê suno nar sujanaji
amâro nar am ghar âvashê
nakala(n)ki chatur nirvân
Hari ana(n)t

Oh Lord The spinning process was done entirely through the
movement of the wife's bodily limbs
You who are the Lord, the Supreme Judge please listen
Our Husband will come to our homes
He who is the Pure, Perfect and Intelligent without any doubt
Hari You are eternal 8

Âshâji vât sâ(m)bharo nârij tani
tê satsu(n) vinvê jânji
ketik vâtê mêmêr mora jogiyâ
nav chhugâni vânti parmâno
Hari ana(n)t

Oh Lord Listen only to what the (devoted) wife says
She pleads truthfully in complete humility
In how many different words have I expressed
my devotional attitude towards my Merciful
the substance of which is contained in the supplications
Hari You are eternal 9

Âshâji Hasan Husênki âlaj kahie
sohi Hasan sâhâ khâsji
Pir Hasan Kabirdin bolyâ ho sâmi
puro hamâri âshâ

hari ana(n)t ana(n)t
hari anatê(n)jo sâmi shâh
anantê(n)jo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t

Oh Lord If we only consider the progeny Hazarat Hasan and Imam Husein
then Hasan Shah is indeed one of them
Pir Hasan Kabirdin spoke to the Lord
fulfil our hopes and wishes
Hari You are eternal 10

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Nâ Nav Chhugâ
Chhugo Number 3**

- Âshâji hêtsu(n) nâri têri âsaj karti
nê kashu(n) kidho sâ(n)hiji
jân tamê lainê âvjo
to karie narsu(n) **vân**
- hari ana(n)t ana(n)t
hari anatê(n)jo sâmi shâh
anantê(n)jo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t
- Oh Lord Your (devoted) wife was affectionately relying on You
and always followed her Lord
(Oh devoted souls) come and bring together your lives
and be in the company of the Husband (the Lord)
Hari You are eternal 1
- Âshâji pêli rât vivâj **tani**
târê karo satiyu(n)nâ kâjaji
tê tamê sa(m)bharo ha(n)sâjinâ râjâ
nârinâ sâro kâj
Hari ana(n)t
- Oh Lord The first night will be entirely devoted to the (spiritual) wedding
at that time perform the work for the devotees
Listen about this Oh the King of the souls
and perfect (purify) the deeds of the wife
Hari You are eternal 2
- Âshâji hêt karinê nâri âvi
tê bâl ku(n)vâri nâriji
chhedo nâkhi sâmi tamêj **dhâ(n)**kjo
jêm lok nê dêkhê lagâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord The (devoted) woman has arrived filled with love
and she is the youthful unmarried woman
By fitting the skirt, only You veil me
so that the rest of them may never notice (my imperfections)
Hari You are eternal; 3

Âshâji châr jugni amnê âshâj poti
kaljugmâ(n) kidhi tamê sâraji
amê nâri tamê nâthji
tamê amârâ bharthâr
Hari ana(n)t

Oh Lord The entire hopes and desires (of all the souls) of the four eras
have reached us
In the present era, You have perfected (fulfilled) them
We are the (devoted) wives and You are the Master
and You are our Husband
Hari You are eternal; 4

Âshâji nar har motâ tamê nâthji
amê tamâri nâriji
nich nâri tamê pataj râkhajo
amanê âshâ chhê tamâri
Hari ana(n)t

Oh Lord You are the great Husband, the Lord and the Master
and we are Your wives
maintain the status of the lowly wives
We have our reliance on You
Hari You are eternal 5

Âshâji mēhēr karinê tamê motâ karo
ham nâr chhu(n) tam sâmikiji
âs karinê hu(n) nâri âvi
hu(n) nâri chhu(n) tam shâmaki
Hari ana(n)t

Oh Lord Have mercy upon us and raise our status
I am the (devoted) wife of You the Lord
I have come to you with all the hopes and wishes
and I remain a (devoted) wife to You the Lord
Hari You are eternal 6

- Âshâji bhavo bhavki hu(n) kathani ka(n)thu
kêti kahu(n) têni vâtji
vênti suno tamê muj nârini
hirkhêshu(n) jâlo morâ hâth
Hari ana(n)t
- Oh Lord Oh Lord I am narrating to You about matters of many ages
and am describing to You in many different ways
Listen to my supplications, Your wife
and hold my hands with happiness
Hari You are eternal 7
- Âshâji hu(n) nâri bahu aprâdhan chhu(n)
amê âvyâ tamârê pâsaji
bê kar jodi amêj âvyâ
tamê sa(m)bharo morâ nâth
Hari ana(n)t
- Oh Lord I am a completely sinful wife
and have come in Your presence
It is only us (me) who have come folding both of our hands
My master listen to us (me)
Hari You are eternal 8
- Âshâji dil bhari amêj âvyâ
ubhâ tamârê darbârji
hari var tamê ha(n)sâjinâ râjâ
sâmi satiyu(n)ni karjo sâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord It is only us (me) who have come having filled our hearts (with love)
and are standing in your gracious presence
You are the Protector Lord and the king of all souls
Oh Lord perfect the lives of the truthful
Hari You are eternal 9

Âshâji araj karinê pirji bolyâ
amê avyâ tamârê pâsaji
Pir Hasan Kabirdin vênati bolyâ
sâmi amnê chhê tamâri âs

hari ana(n)t ana(n)t
hari anatê(n)jo sâmi shâh
anantê(n)jo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t

Oh Lord The respectful Pir spoke having made a request
we have come to Your presence
Pir Hasan Kabirdin uttered these supplications
Oh Lord we have our hopes (upon You)
Hari You are eternal 10

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Nâ Nav Chhugâ
Chhugo Number 4**

- Âshâji têdo tamê âpaj mokalyâ
 têni kênê nahi kahu(n) vâtji
 havê mol mâ(n)hê tamê bolâvo
 tê bolâvo tamârê pâs
- hari ana(n)t ana(n)t hari anatê(n)jo sâmi shâh
 anantê(n)jo a(n)t tu(n)hê jânêjê
 Hari ana(n)t
- Oh Lord It is only You who sent me the invitation
 about this I shall not tell anyone
 Now invite me to the palace
 and invite me at your presence
 Hari You are eternal 1
- Âshâji mayâ âni tamê molê bolâvyâ
 têni sâmijie kidhi mêmêraji
 vimaras tanâ têdâ mokalya
 kidhi nârini sâr
 Hari ana(n)t
- Oh Lord You bestowed Your mercy and invited her to the palace
 and the Lord had mercy upon her
 Through a religious communication you sent an invitation
 and You performed a good deed for the wife
 Hari You are eternal 2
- Âshâji ek Allah nê biji rêhêmat
 tamê chho barva(n)t râyaji
 barva(n)t amârâ tribhovar dhani
 tê vaiku(n)th kêro râya
 Hari ana(n)t
- Oh Lord The first is Allah (the Lord) and the second is His mercy
 You are the perfect-bound King
 You are our perfect-bound and the Master of the three worlds
 and You are the king of the paradise
 Hari You are eternal 3

Âshâji evo nâr amêj lâvyâ
tê karvâ gatiyu(n)ni ugârji
enê narê kalap jug odhâryâ
tê karshê amâri sâr
Hari ana(n)t

Oh Lord We have indeed brought such a Husband
to perform the liberation of the gat (congregation)
That Husband who was the Saviour in the era of Kalap
will also perform our ultimate good
Hari You are eternal; 4

Âshâji vât amâri sa(m)bharo ho nâthji
e sâchi tamâri vâ**naji**
vachanê boliya tamê chho nâthji
tamê chho pratipâ**r**
Hari ana(n)t

Oh Lord Listen to our words Oh master
We are indeed Your true companion
You gave a promise that You are the Master
and You are the perfect (spouse) in fulfilling the promise
Hari You are eternal 5

Âshâji abarâ nârini tamê lâj râkhajo
tamê chho ka(n)th sujâ**naji**
nav chhugâni pâgh**adi** lâvyâ
tê nâri tamâri niravâ**n**
Hari ana(n)t

Oh Lord Retain the honour of this weak wife
You are the Judge of this composition
The turban of nine tassels has been brought (to You)
and it has been brought by the (devoted) wife for certain
Hari You are eternal 6

Âshâji suâgan karo morâ nâth
hu(n) chhu(n) tê tamâri nârji
sahên lâvi sâmi amanê varjo
sâmi karo amâri vâ
Hari ana(n)t

Oh Lord Maintain me in a state of having been married to you
I am Your (devoted) bride
By taking us (me) to Your abode grant us (me)
Your protection as the married wives
Oh Lord be our rescue
Hari You are eternal 7

Âshâji tran têdâ tamêj mokalyâ
têdâvi gharni nârji
vaiku(n)thnâ tamê chho râjâ
hu(n) abara tamâri nâr
Hari ana(n)t

Oh Lord It is only You who sent me the three invitations
(the three times of prayer mentioned in Anant Akhado)
and You invited the (devoted) housewife
You are the King of paradise
and I am Your weak wife
Hari You are eternal 8

Âshâji nâri tamâri hirakhsu(n) hirakhyâ
hirakhêsu(n) karê harsu(n) vâtji
vât sa(m)bharo tamê morâ nâthji
jân lâvi chhudâvo aprâdh
Hari ana(n)t

Oh Lord Your (devoted) wife is happy for the sake of happiness only
and she talks to the Lord with happiness
Listen to my talk Oh my Lord
having married me, free me from being sinful
Hari You are eternal 9

Âshâji Pir Hasan Kabirdin hirakhsu(n) vinvê
sâmi kidhi têni vâjji
tê nârinâ pâp bhavo bhav **tanâ**
tê **odâvyâ** **têni** vâr

hari anant anant
hari anantijo swâmi shâh
anantêjo ant tuhê **jânêjê**
Hari ana(n)t

Oh Lord Pir Hasan Kabirdin pleads happily
the Lord gave protection to him
That wife's sin of many eras was
immediately pardoned (on receiving the protection)
Hari You are eternal 10

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Nâ Nav Chhugâ
Chhugo Number 5**

Âshâji nar nârinê parani lâvyâ
tê ja(m)pua dip mi(n)jârji
utam nâri tê narnê lâvyâ
tê karvâ rikhisarni sa(m)bhâr

hari ana(n)t ana(n)t
hari ana(n)têjo svâmi shâh
ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t

Oh Lord The Husband has brought the bride after having married her
and He has brought her in the Indian Sub-continent
The best wife has called the Husband
so that He can look after the devotees
Hari You are eternal 1

Âshâji nâriini sâr tamê narjie kidhi
vachanê âvyâ ghar mi(n)jârji
vachanê boliyâ tamê nâth chho
utam nâriini kidhi sa(m)bhâr
Hari ana(n)t

Oh Lord It is only You the Husband who has perfected the wife
and You have come in (our) home according to the promise
According to the promise you are the Master
and You have taken full care of the best wife
Hari You are eternal 2

Âshâji kaljugmâ(n)hê hu(n) tamnê **dhu(n)dhti**
firti dêsh vidêshji
pâki nâri jê koi silsu(n)
jê narku(n) lâvê potânê sâth
Hari ana(n)t

Oh Lord I have been seeking You in the present age
and have been wandering from country to country
The ripened (matured) wife is the one who maintains purity
and who brings her Husband with her (after seeking Him)
Hari You are eternal 3

Âshâji pâki nâri to narnê lâvyâ
rikhisar kêren kâmajî
nichu(n) nami nami nâri vinvê
sâmi âpê diyo didâr
Hari ana(n)t

Oh Lord The ripened (matured) wife has brought the Husband
for the sake of the work of the devotees
Bowling into a low position, the wife pleads continuously
Oh Lord grant us Your spiritual vision
Hari You are eternal 4

Âshâji nar nâri doe akthâ bêsasê
târê karshê tê jivu(n)nâ kâmjî
sohâgan nâri têngê kahie
jêni nar karê sa(m)bhâr
Hari ana(n)t

Oh Lord The Husband and the wife will both be seated together
at that time they will work for the souls
The married woman is the one
who is well looked after by her Husband
|Hari You are eternal 5

Âshâji nâri hirakhê ardâs karê chhê
sunô ka(n)th bharthârjî
utam nâri jêngê naraj lâvyâ
tê karvâ jivu(n)nâ kâm
Hari ana(n)t

Oh Lord The wife supplicates happily
listen to what I have to say Oh Husband
The best wife is the one who brought her husband only
to perform the work of the souls
Hari You are eternal 6

Âshâji utam nâri jê thainê avtari
tê karê chhê sahunâ kâmjî
kutu(n)m parivârnê tê târê
jê thai tribhovarni nâr
Hari ana(n)t

Oh Lord The best wife has manifested
and is performing everybody's work
She saves her family and relatives
and she has become the wife of the three worlds
Hari You are eternal 7

Âshâji e to gat parivâr sahunê târê
ugârê tê jivu(n) apâraji
jê tribhovar sâmini nâr thai rahi
tê gat anantnê utârê pâr
Hari ana(n)t

Oh Lord She is the one who saves all her fellow companions of the congregation
and she saves them in a limitless manner
The one who remains the wife of the Lord of the three worlds
saves the congregation of countless souls
Hari You are eternal 8

Âshâji pâki nâri tamâri pragati
tê karvâ anatni sârji
tê to nâri anantnê odhârsê
utârê sahu(n) jivu(n)nê pâr
Hari ana(n)t

Oh Lord Your ripened (matured) wife has manifested
to perform the good of the eternal (souls)
This wife will save the countless (souls)
and will enable all souls to cross the
limits of material existence to eternity
Hari You are eternal 9

Âshâji e purakh to manê bhêtyo
hu(n) jâu(n) têni balahâriji
Pir Hasan Kabirdin sachu(n)aj bolyâ
sâmi nârini karjo sa(m)bhâr

hari ana(n)t ana(n)t
hari ana(n)têjo svâmi shâh
ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t

Oh Lord Such a perfect entity embraced me
and I went to him as His slave
Pir Hasan Kabirdin has spoken the truth only
Oh Lord look after the (devoted) wife
Hari You are eternal 10

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Nâ Nav Chhugâ
Chhugo Number 6**

Âshâji pâki nâri jê pâkaj rahêvê
jênu(n) pâk purashsu(n) kâmjî
nâri vinyâ nar nahi âvê
na sarê jivu(n)nâ kâm

hari ana(n)t ana(n)t
hari ana(n)têjo svâmi shâh
ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t

Oh Lord The ripened (matured) woman is the one who remains pure always
and her concern is only with the Perfect Gentleman
Without the wife the Husband will not come
and will not purify the work of the souls
Hari You are eternal 1

Âshâji nâri vinyâ nar nahi âvshê
nahi âvê âpanê ghêrjî
pâki nâri to narnê lâvyâ
satini e chhê pêr
Hari ana(n)t

Oh Lord Without the (devoted) wife the Husband will not come
and will not come to Your homes
The ripened (matured) wife has brought the Husband
this is the sign of a saintly woman
Hari You are eternal 2

Âshâji nârie purash puro srêviyo
tran bhuvanno nâthjî
toyê purakh tamê sâchâ sâmi
tê chhê ati kodâmano
Hari ana(n)t

Oh Lord The wife served the Husband completely and devotedly
the one who is the Master of the three worlds
Even then You are the true Lord
and you are the good-looking Lord
Hari You are eternal 3

Âshâji ehi pursh ati rupê râriyâmano
jêni nâriu(n) lâkho lâkhaji
pâki nâri jê narni thâyasê
tê purakhnê lâvê nirvân
Hari ana(n)t

Oh Lord This gentleman (the Imam) is the best looking Lord
and He has hundreds of thousands of wives
The ones who remain ripened (matured) wives of
the Husband will certainly bring the Lord home
Hari You are eternal; 4

Âshâji pâki nâri tê satiyu(n)nê kahie
jê karê kâyâni vâraji
kâyâ to tê sâfaj karshê
jê^{nê} kidhi sêvâ apâr
Hari ana(n)t

Oh Lord The ripened (matured) wife is the one who is always truthful
and she does look after her material body
The one who will have indeed purified her body
is she who will serve (the Imam) abundantly
Hari You are eternal 5

Âshâji sêvâ kari jê^{nê} mêvâ pâyâ
anê khâdhâ hirakhê sârji
haidê abhâv nêhaj pad^{iyâ}
to thai lod^{hâni} bhitaj sâr
Hari ana(n)t

Oh Lord The one who having served (the Imam) had attained the fruits thereof
and consumed them with perfect happiness
But when a minute sense of self-love entered the heart
then an 'iron wall' was erected immediately
Hari You are eternal 6

Âshâji târê nâri narsu(n) vinvê
vât karê chhê sa(m)bhâraji
chh mâs lagan nârie duâgaj bhogavyo
toe nar na malyâ lagâr
Hari ana(n)t

Oh Lord Then the wife began to plead to the Husband
and she pleaded about not being looked after
For a period of six months the wife underwent the status of an unmarried
(without spiritual vision) woman
even then she did not get the Husband immediately
Hari You are eternal 7

Âshâji enê nârinê nar nahi malyo
toe hirakh haidê apârji
târê purakhê kidho mân châvâno
narini kidhi sâr
Hari ana(n)t

Oh Lord That wife did not regain her Husband
inspite of that she maintained her love for the Husband
in an unlimited manner
It was then that the perfect entity became the maintainer of honour
and He perfected the wife (fulfilled her wishes)
Hari You are eternal; 8

Âshâji purakhko nêh nâri lai rahi
haidê tê hirakh apârji
enê sa(n)jogê Pir Sadardin kahyâ
sâmi karo hamâri sâr
Hari ana(n)t

Oh Lord The wife remained in constant love of the perfect entity
and achieved unlimited happiness in her heart
Under those circumstances Pir Sadardin spoke
Oh Lord perfect our lives
Hari You are eternal 9

Âshâji ham nâri hak shâhki kahie
sohi karê hamâri sârji
nâri thai Pir Hasan Kabirdin vinvê
tamê varo nar sujân.

hari ana(n)t ana(n)t
hari ana(n)têjo svâmi shâh
ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t

Oh Lord I regard myself as the wife of the true Lord
the one who does my ultimate good
Being the wife, Pir Hasan Kabirdin pleads
You protect us, Oh Husband (the Lord)
the Knower of everything
Hari You are eternal 10

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Nâ Nav Chhugâ
Chhugo Number 7**

Âshâji pâki nâri Pahêlâjku(n) kahie
jêni kidhi narjie sa(m)bhârji
nâri thainê Pahêlâjaj vâragya
târê potâ bharthârnê ghêr

hari ana(n)t ana(n)t
hari ana(n)têjo svâmi shâh
ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t

Oh Lord We consider Pahelaaj as the ripened (matured) wife
whom the Husband looked after well
Pahelaaj remained the (devoted) wife and indeed held His hands firmly
and therefore reached the home of the Husband
Hari You are eternal 1

Âshâji nar narinê gheraj âvyâ
malyâ chhê mayadân mi(n)jârji
evi e nârinê naraj varyâ
satie sat mi(n)jâr
Hari ana(n)t

Oh Lord The Husband came only to the home of the (devoted) wife
and they met in the abundance of mercy
It was indeed the Husband who married such a woman
(and protected her)
and the truthful remained in truth
Hari You are eternal 2

Âshâji nâri pâki virâ têngêj kahie
jê karê bharthârnê vashji
Haricha(n)dhra virâ hoija rahyo
tê pota hari âvâs
Hari ana(n)t

Oh Lord Brothers we only regard a ripened (matured) wife
as one who forsakes her (worldly) spouse
Harishchandr was the one who maintained that state
(he sold his wife at the time of crises)
so he reached the habitation of the Lord
Hari You are eternal 3

Âshâji tènê narnu(n) ghar jainê mânyo
sâchi nâri thayâ sâchji
satie jârê râj chhodyâ
târê nar sadhâryâ tènê ghêr
Hari ana(n)t

Oh Lord He (Harishchandra) went to the home of the Lord
and attained the fruits having served Him
and he became the true wife in the true sense
When the devotee (Raja Harishchandr) abandoned his kingdom
at that time the Lord visited his home
Hari You are eternal 4

Âshâji nâri thainê tê jiv châyâ
jênu(n) Jujêsh~~t~~ar nâmji
nav karod tènê jivaj târyâ
sâryâ tê sahunâ kâj
Hari ana(n)t

Oh Lord There has been a soul, who has been such a devoted wife in the past
His name is Jujesthann
He saved nine crore souls
and he perfected the deeds of all of them
Hari You are eternal 5

Âshâji jyârê nâri thainê srêvyâ
tyârê narê tê kidhi sâraji
sâr kari sâhêbê hâthaj jâlyo
utâryâ pahêlê pâr
Hari ana(n)t

Oh Lord When he served the Lord as a devoted wife
then the Husband (the Lord) perfected him
Perfecting him, the Lord held his hands
and took him across the limits of material existence
Hari You are eternal 6

Âshâji nâri to puri sohi kahie
jênu(n) Pir Sadardin nâmajî
bâr karod jivdâ târyâ
karyâ jivu(n)nâ kâm
Hari ana(n)t

Oh Lord We regard the complete and perfect wife as the one
whose name is Pir Sadardin
He saved twelve crore souls
and performed the work for the salvation of souls
Hari You are eternal 7

Âshâji evi nâri sohi kahie
jê satsu(n) shâhnê sa(m)bhârêji
ek til motâinê kârânê
vajarni bhitaj sarajyâ
Hari ana(n)t

Oh Lord It is such a wife whom we have regard for
who truthfully remembers the Lord
For the sake of a minute expression of ego
an 'iron wall' was indeed erected
Hari You are eternal 8

Âshâji hambhi nâri têrê gharki
munê chhê tamâri âshji
krupâ karo ho morâ nâthji
puro hamâri âsh
Hari ana(n)t

Oh Lord I am also the wife of your home
and have my hopes and reliance upon you
Have mercy my Master
and fulfil all my wishes and hopes
Hari You are eternal 9

Âshâji Sri Islâmshâh moro sâmi
nar dâtâr jênu(n) nâmji
Pir Hasan Kabirdin emhi vinvê
suâgen tênu(n) nâm

hari ana(n)t ana(n)t
hari ana(n)têjo svâmi shâh
ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t

Oh Lord Sri Islam Shah is my Lord
whose title is the Husband Saviour
Pir Hasan Kabirdin pleads in such a manner
and his title is the married (woman)
Hari You are eternal 10

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Nâ Nav Chhugâ
Chhugo Number 8**

- Âshâji evi nâriyu(n) târi ati ghan**i** chhê
 tê karê chhê shan**g**ârji
 pâki nâri jê hoi rahi
 tê poti dêvnê duâr
- hari ana(n)t ana(n)t
 hari ana(n)têjo svâmi shâh
 ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jân**e**jê
 Hari ana(n)t
- Oh Lord Such women of yours are in large numbers
 and they are decorating (Your abode)
 The ones who remained ripened (matured) wives
 have reached the doorstep of the Lord's abode
 Hari You are eternal 1
- Âshâji jyârê nar nâriku(n) lâvyâ
 tê**n**ê kidhi hamâri sârji
 muj nârinê ghêr naraj âvyâ
 tê ja(m)puadip mi(n)jâr
 Hari ana(n)t
- Oh Lord When the Husband brought the wife home
 then He perfected me
 At my home It was only my Husband who came
 and He came in the Indian Subcontinent
 Hari You are eternal 2
- Âshâji nâri puri pritni kahie
 tênu(n) Pir Sadardin nâmji
 sâchi nâri târi thai rahi
 tamê chho sâchâ morâ sâm
 Hari ana(n)t
- Oh Lord We regard the wife of complete love and devotion
 whose name is Pir Sadardin
 She became and remained as Your true wife
 You are my true Lord
 Hari You are eternal 3

Âshâji sat karinê jê**n**ê shâhnê srevyâ
teni vêd mâ(n)hê chhê sâchi shâ(n)khji
sacho nar mâro sâmi râjo
tênu(n) nâm alakh Aly avtâr
Hari ana(n)t

Oh Lord Whoever regards the Lord as the truth and worships Him accordingly
In his/her recitation of the scriptures there is the true link (with the Lord)
The true Husband is my Lord
and His name is the indescribable Manifestation of Ali
Hari You are eternal 4

Âshâji **e**nê nârnâ suâgi bê**th**â
tê bê**th**â sarag mi(n)jârji
enê nâri pâsê narji rahyâ
tênâ haidê tê hirakh na mâya
Hari ana(n)t

Oh Lord The marriage partners of this Husband are seated
and they are seated inside the heaven
It is with such wives that the Husband stayed
and the happiness in their hearts cannot be contained
Hari You are eternal 5

Âshâji e narniyu(n) nâriu jê sâchi thai
tênâ jugmâ(n)hê nâm lakhânâji
hurâu(n) pachâs tê jiv mânâsê
tênâ sariyâ sarvê kâm
Hari ana(n)t

Oh Lord The wives of such a Husband who have been truthful
their names have been written in history
Fifty angels have been at their service
and they have perfected their work
Hari You are eternal 6

Âshâji suâg sâmi jê nâri thai rahi
tê sati sohi sajâ**n**ji
kas pâyâ jê**n**ê jugmâ(n)hê
târê nar thayâ mahêrbân
Hari ana(n)t

Oh Lord The woman who has remained married (devoted) to the Lord
is indeed known as the saint
Whoever has undergone physical hardships in this
world (on the path of Sirat-al-Mustaqeem)
at that time the Husband was merciful
Hari You are eternal 7

Âshâji muj narini lâjaj râkhajo
suno mârâ narji
nar charanê nâri hirakhê ghanu(n)
jê pâsê nar rahê nirvân
Hari ana(n)t

Oh Lord Keep the honour of me your wife
Listen my respectful Husband
At the feet of the Husband the wife becomes very happy
and besides her the Husband is present for certain
Hari You are eternal 8

Âshâji narnê partâpê nâri ugarê
tê srêvâe ugârê pâraji
sêvâ kari jê**n**ê mêvâ pâyâ
mâ**n**ya sarag mi(n)jâr
Hari ana(n)t

Oh Lord Through the remembrance of the Husband, the wife is saved
and she overcomes the earthly limits through worship
Those who served and reaped the fruits thereof
are the ones who are enjoying them in the heavens
Hari You are eternal 9

Âshâji châr kanyâu(n) dêvni chhê
ek aradh a(n)gni sârji
Pir Hasan Kabirdin shâhnê vinvê
sâmi mârâ karo amâri sâr

hari ana(n)t ana(n)t
hari ana(n)têjo svâmi shâh
ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t

Oh Lord The four women are of the spirits
 (are merged in the spirit having completed their mission.
 (This refers to Pahelaaj, Harischandra, Jujesthann and Pir Sadardin)
 one is essentially half bodied (refers to his mission as being incomplete)
 Pir Hasan Kabirdin pleads to the Lord
 Oh our Lord perfect us
 Hari You are eternal 10

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Nâ Nav Chhugâ
Chhugo Number 9**

- Âshâji nav chhugâni pâgaj bâ(n)dho
 tê bâ(n)dho morâ varji
 âkadânu(n) sutar nârie kâtyu(n)
 jâno mârâ nar nikala(n)ki nâth
- hari ana(n)t ana(n)t
 hari ana(n)têjo svâmi shâh
 ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê
 Hari ana(n)t
- Oh Lord Put on the entire Turban with nine tassels
 and put it on my Husband
 Your wife had spun the cotton from the pods of ark
 Know this my Husband, the Pure and Perfect Master
 Hari You are eternal 1
- Âshâji pitâji mârê motâi kidhi
 to kidhi satni khotji
 târê vajarni bhitaj nipni
 anê âvi didârni khot
 Hari ana(n)t
- Oh Lord My respected father showed some arrogance upon me
 so he was at a loss for the truth
 At that moment he got the 'iron wall'
 and he lost the blessings of the Spiritual Vision
 Hari You are eternal 2
- Âshâji Pir Sadardin tapaj karyâ
 jê satê sâcho huâ dâsji
 u(n)dhê mustak tapaj sâdhayu(n)
 sâmi puro hamâri âsh
 Hari ana(n)t
- Oh Lord Pir Sadardin indeed went through a period of
 arduous repentance and physical mortifications
 and he remained a true servant in a real sense
 He performed his meditations and prayers with his head upside down
 Oh Lord fulfil my hopes and wishes
 Hari You are eternal 3

- Âshâji hu(n) chhu(n) aprâdhan
sâchi nârinâ var tamê jânoji
didhâ kol sâmi tamêj pârho
tamê nârinâ var râjâ
Hari ana(n)t
- Oh Lord Lord I am the guilty (wife)
and You are the protector of the true wife
Only You fulfil the promise that was given by You
You are the Protector King of the wife
Hari You are eternal 4
- Âshâji chh mâs sudhi gurê tapaj sâdhyâ
rudan karyâ apârji
ann pâni gurê mêlyâ
tarê nârinî kidhi sâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord For six months the Guide entirely underwent arduous repentance
and he shed tears abundantly
The Guide gave up food and water
It was then that the Lord fulfilled the wife's wishes (the Guru's)
Hari You are eternal 5
- Âshâji narê jyârê najaraj karyâ
târê puri manni âshji
târê vajarni bhitaj gali
potâ narnê pâs
Hari ana(n)t
- Oh Lord When the Husband set merciful eyes upon him
then his wishes were fulfilled
then the entire 'iron wall' was removed(disappeared)
and he reached the presence of the Husband
Hari You are eternal 6

- Âshâji gur jyârê darshan bhêtyâ
sahêbê kidhi sa(m)bhâraji
târê sujado dainê nâri vinvê
ardas karê apâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord When the Guru embraced the Spiritual Vision
then the Lord looked after him
At that time the wife prostrated and pleaded
and performed supplications in a limitless manner
Hari You are eternal 7
- Âshâji hu(n) chhu(n) aprâdhan pâpani
tamê chho bakhshanhârji
ba(n)dâ dosâri sadâ aparâdhi
shâhji utâro pâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord I am the greatest sinner
and You are the forgiver
The created being is always sinful
Oh Lord take me across the (material) limits
Hari You are eternal 8
- Âshâji bâr karod jivdâ târyâ
sarba(n)dh bâ(n)dyo sir parji
târê Pir Hasan Kabirdinê pâg lai âgal dhari
tamê bâ(n)dho mârâ tribhovar dâtâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord He saved twelve crore souls
and he put on the Turban on his head
(took upon himself their eternal burden)
At that time Pir Hasan Kabirdin brought this turban
and came forward (and brought it at the feet of the Imam)
You put it on my Saviour of the three worlds
Hari You are eternal; 9

Âshâji nav chhugâni shâh pâgaj bâ(n)dho
vinvê ubhi gharni nârji
anat tê mâ(n)hê **vanyo** hatô
tê didho Hasan Shâhnê sâr

hari ana(n)t ana(n)t
hari ana(n)têjo svâmi shâh
ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t

Oh Lord Put on the entire Turban with nine tassels
The housewife pleaded while standing
The eternal (burden) was folded inside it
The (Imam, the Lord) granted it to Hasan Shah
in its entirety (by placing the Turban on him)
Hari You are eternal 10